

ATA Webinar Handout

Careers in Translation and Interpreting

(and what to do to have one)

Dr. Geoffrey S. Koby and John Shaklee
November 16, 2011

PROFESSIONAL ORGANIZATIONS

- American Translators Association: www.atanet.org
- Professional Conference Interpreters Worldwide: www.aiic.net
- National Council on Interpreting in Health Care: www.ncihc.org

ATA APPROVED TRANSLATION AND INTERPRETING SCHOOLS

- ATA Education List: www.atanet.org/certification/eligibility_approved.php

CERTIFICATION

- American Translators Association Certification Program: www.atanet.org/certification/index.php
- Certification Commission for Healthcare Interpreters: www.healthcareinterpretercertification.org
- National Association of Judiciary Interpreters: www.najit.org
- State Court Interpreting Programs: www.ncsc.org/Education-and-Careers/State-Interpreter-Certification/Contact-Persons-by-State.aspx
- Federal Court Interpreter Certification Examination Program: www.ncsconline.org/d_research/fcice_exam/index.htm
- The Supreme Court of Ohio www.sconet.state.oh.us/JCS/InterpreterSvcs/default.asp

BOOKSTORE

- InTrans Book Service, www.intransbooks.com/, source for monolingual, bilingual, multilingual dictionaries, language and translation study materials and related publications for the professional translator and interpreter.

FOR FURTHER READING

- *Translation: Getting It Right* – client education brochure published by ATA: www.atanet.org/publications/getting_it_right.php (Coming soon: *Interpreting: Getting It Right*)
- Judy Jenner, *The Entrepreneurial Linguist: The Business-School Approach to Freelance Translation*, www.entrepreneuriallinguist.com
- Corinne McKay, *How to Succeed as a Freelance Translator*, www.translatewrite.com
- Chris Durban, *The Prosperous Translator*, www.lulu.com/product/paperback/the-prosperous-translator/12794595
- Jost Zetzsche, *A Translator's Tool Box—A Computer Primer for Translators*, www.internationalwriters.com/aboutus/jost.html

TERMINOLOGY RESOURCES (selected, there are many more)

- IATE, InterActive Terminology for Europe, the EU terminology portal: iate.europa.eu
- Microsoft Language Portal, www.microsoft.com/Language/en-US/Default.aspx

ONLINE READING SOURCES FOR SPANISH INTERPRETING

- Medline Plus: www.nlm.nih.gov/medlineplus
- Penal Code, Argentina www.csjn.gov.ar/cmfc/codigo_penal.html
- El Pais periodical, www.elpais.com, Spain
- La Nacion periodical, www.lanacion.com, Argentina
- La Tercera periodical, www.latercera.com, Chile

INTERPRETING TRAINING MATERIALS

- ACEBO, www.acebo.com
- University of Arizona National Center for Interpretation; Interpretapes www.nci.arizona.edu/products/legal_interpretapes
- James E. Alburger *The Art of Voice Acting*, www.voiceacting.com